



ص.ب: ٢٠١٠؛ دبي ، ا. ع. م ، تليفون : ٢٢٢٤٠٤٥ (؛ ٩٧١) ، فاكس : ٢٢٣٨٩٧٤ (؛ ٩٧١) ، البريد الالكتروني : ٩٧١ ع. م ، تليفون : ٩٧١ ع. م ، ٢٢٤٠٤٥ (؛ ٩٧١) ، البريد الالكتروني . ٩٠٥ ع. ٩٥٥ (١٩٥٤) . ٩٠٠ ع. البريد الإكتروني . ٩٥٥ ع. ١٩٥٤ (١٩٥٤) . ٩٠٠ ع. المناه علي المناه المناه علي المناه على المناه علي المناه على المناه علي المناه عل

وثيقة تأمين مركبة ضد المسنونية المدنيسة Motor Vehicle Policy Against Third Party Liability Only

Whereas the Insured by a Proposal and Declaration which shall be the basis of this contract and is deemed to be an integral part of it, has applied to Qatar Insurance Company (hereinafter called the "Company") for the insurance hereinafter contained, and has paid or agreed to pay the Premium as consideration for such insurance.

Now this Policy witnesseth that in respect of accidents occurring during the Period of Insurance within the United Arab Emirates and subject to the terms and conditions and exceptions contained herein or endorsed hereon (hereinafter collectively referred to as the "Terms of this policy").

Risks Covered

- 1- The Company shall be liable to compensate the Insured in the event of accident caused by or arising out of the use of the vehicle subject to the limits specified in this Policy, against all sums which the Insured shall become legally liable to pay as compensation for:
- a- Death of or bodily injury to any person including the passengers in the vehicle except the insured or the driver at the time of the accident and their families-spouse, parents and childrens and the employees of the Insured if they are injured during the work hours or as a result of their work, and they are considered to be as passengers whether inside the vehicle or mounting or dismounting from it.
- b- Damages to materials and property, except those owned by the Insured or the driver at the time of the accident or property held in their trust or in their custody or control.
- 2- The insurance mentioned in this Policy is extended, in accordance with the provisions and conditions herein, to cover the liability of each licensed driver while driving the Insured Vehicle provided that he fulfils and complies with the Terms and Conditions of this Policy and obeys it as if he was the Insured himself.
- 3- Subject to the Limits specified in the attached Schedule to this Policy, the Company shall be liable to pay court orders or judgements up to whatever amount is awarded to the plaintiff including judicial expenses and charges (except penalties and / or fines), the Company shall pay compensation to the rightful claimant as and when the court order becomes mandatorily implementable.
- 4- In the event of death of any person entitled to indemnity under this Policy the Company will in respect of the liability towards such person indemnify his heirs in accordance with the Terms, Conditions and Exceptions of this Policy, provided that such heirs shall, as though they were the Insured, observe, fulfil and be subject to the Terms of this Policy in so far as applicable.

بما أن المؤمن له قد تقدم إلى شركة قطر للتأمين المشار إليها في هذا العقد باسم " الشركة " بطلب واقرار لابرام التأمين العبين فيما بعد ، ووافق على اعتبارهما أساساً لهذا العقد وجزة لايتجزأ منه ودفع أو قبل أن يدفع القسط المطلوب منه لقاء هذا التأمين

فقد أبرمت هذه الوثيقة لتغطية الحوادث التي نقع في دولة الإمارات للعربية المتحدة في أثناء مدة المتأمين وطبقا لملاحكام والشروط والاستثناءات الوازدة بهذه الوثيقة أو الملحقة بها والمعبر عنها جميعاً فيما بعد بعبارة " شروط الوثيقة ".

الأخطان المغطاة

- تلتزم الشركة في حالة حدوث حادث نتج أو ترتب على استعمال المركبة المؤمن عليها بتعويض المؤمن له في حدود مسئوليتها المنصوص عليها في هذه الوثيقة عن جميع المبالغ التي يلتزم المؤمن له قانونا بدفعها بصفة تسبب عن:
- الوفاة أو أبة إصابة بدنية تلحق أي شخص بما في ذلك ركاب المركبة ماعدا المزمن له شخصيا وقائد المركبة وقت الحادث وأفراد عائلتيهما – الزوج والوائدين والأولاد – والاشخاص الذين يعملون لدى المؤمن له إذا ما أصيبوا في أثناء العمل وبسببه ، ويعتبر الشخص من ركاب المركبة سواء كان موجودا داخل المركبة أو صاعدا إليها أو ذار لا منها.
- ب. الأضرار للتي تصيب الأثنياء والممتلكات ماعدا المملوك منها للمؤمن له أو لقائد المركبة وقت الحادث أو ما كان لدى أي منهما برسم الأمائة أو في حراسته أو في حيازته.
- يمتد التأمين المنصوص عليه في هذه الوثيقة في حدود الأحكام والشروط الواردة بها إلى مسؤولية كل سائق مرخص له بالقيادة في أثناء قيامه بقيادة المركبة المؤمن عليها بشرط أن يكون قد النزم ونفذ شروط هذه الوثيقة وخضع لها بالقدر الذي تسري به عليه وذلك كما لو كان هو المؤمن له ذلته.
- مع مراعاة الشرط الخاص بتحديد المسؤولية المنصوص عليه في الجدول الملحق بهذه الوثيقة تلتزم الشركة بقيمة مليحكم به قضائياً مهما بلغت قيمته بما في ذلك ما يطالب به المدعي من المصروفات القضائية والنفقات ما عدا الغرامات، وتؤدي الشركة مبلغ التعويض إلى صاحب الحق فيه فور صيرورة الحكم القضائي واجب التنفيذ.
- في حالة وفاة اي شخص يعتد إليه التأمين المنصوص عليه في هذه الوثيقة تلتزم الشركة بأن تدفع مبلغ التعويض المستحق عن المسوولية التي وقع فيها هذا الشخص إلى ورثته وفقا للشروط والقيود الواردة في هذه الوثيقة بشرط أن ينفذ هؤلاء الورثة ويلتزمون بشروط هذه الوثيقة ويخضعون لها كما لو كانوا هم المؤمن له ذاته باعتبارهم قد طوا محله.

- 5- In the event of any accident involving indemnity under this Policy to more than one person the Limits of Liability specified in the attached Schedule to this Policy shall apply to the aggregate amount of indemnity due to all persons.
- 6- The Company will pay all costs and expenses incurred with its prior consent.
- 7- The Company may arrange for representation of the Insured at any inquest or inquiry in respect of any accident which may be the subject of indemnity under this Policy, and undertakes to defend the Insured in any Court of Law in respect of any event which may be the subject of indemnity under this Policy.

General Exceptions

- 1- This policy does not cover Third Party Liability arising from accidents involving the Insured Vehicle in the following cases:
- a- Accidents which take place outside the Geographical Area specified in this Policy.
- b- Accidents which happen directly or indirectly, proximately or remotely occasioned by, contributed to by or traceable to or arising out of or in connection with flood, storm, hurricane, volcanic eruption, earthquake or other convulsion of nature, invasion, act of foreign enemies, hostilities or warlike operations, whether war be declared or not, civil war, strike, riot, civil commotion, mutiny, rebellion, revolution, insurrection, military or usurped power, confiscation or nationalization or ionising radiation contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel direct or indirect with any of the aforementioned causes.
- 2- This insurance does not cover any liability due to an agreement made by the insured where no liability would arise but for that agreement.

General Conditions

- 1- The Policy and the Schedule shall be considered as one contract and any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Policy and Schedule shall bear such specific meaning wherever it may appear.
- 2- Every notice or communication to be given or made under this Policy shall be delivered to the Company in writing.
- 3- The Insured shall take all reasonable steps to safeguard the Insured Vehicle and to maintain the Insured Vehicle in a roadworthy condition. The Company shall have at all times the right of free and full access to examine such Vehicle or any part thereof.
- 4- The Insured shall remain throughout the validity of this Policy the sole and absolute owner of the Vehicle and shall not make any agreement to let out the Insured Vehicle or enter into any agreement restricting his absolute control and possession of the Insured Vehicle without the written permission of the Company having first been obtained.
- 5- In the event of any occurrence which may give rise to a claim under this Policy, the Insured shall give immediate notice to the competent authority and the Company with all relevant information, The Insured shall immediately forward to the Company every claim or notice or summons and process immediately on receipt.

Notice shall also be given to the Company immediately when the Insured has knowledge of any impending prosecution or investigation into a fatal accident in connection with any such occurrence. In case of theft or other criminal act which may give rise to a claim under this Policy, the Insured shall give immediate notice to the police and co-operate with the Company in securing the conviction of the offender.

- هـ في حالة وقوع حانث يترتب عليه دفع تعويض وفقا الأحكام هذه الوثوقة الأكثر من شخص واحد فإن شرط تحديد المسرولية المنصوص عليه في الجدول الملحق بهذه الوثيقة يسري على مجموع التعويضات المستحقة لجميع الأشخاص المنتفعين بالتأمين.
- تأتزم الشركة بأن تدفع جميع المصاريف والأتعاب التي تكون قد وافقت على
 انفاقها
- ٧- يجوز للشركة أن تتولى تمثيل المؤمن له في أي تحقيق أو تحريات خاصة بأي حادث قد يترتب عليه دفع تعويض طبقاً لأحكام هذه الوثيقة وأن تتولى الدفاع عنه أمام أية محكمة في أبة دعوى تتطق بحادث قد يترتب عليه دفع تعويض طبقاً لأحكام هذه الوثيقة .

(استثناءات عاسة)

- اليغطى هذا التأمين المسؤولية المدنية التي تنتج أو تنشأ عن الحوادث التي تقع من المركبة المؤمن عليها في الحالات الأتية:
 - أ- الحوادث التي تقع خارج حدود المنطقة الجغرافية المبينة في هذه الوثيقة.
- ب- الحوادث التي تكون قد وقعت أو نشأت أو نتجت أو تطقت بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بالقيضائات أو الزوابع أو الأعاصير أو ثوران البراكين أو الزلازل والبيزات الأرضية أو الغزو أو أعمال العدو الأجنبي أو الأعمال الحربية سواء أعلنت الحرب أو لم تعلن أو الحرب الأهلية أو الاضراب أو الاضطرابات الشعبية أو المصيان أو الثورة أو الانقلاب السكري أو اغتصاب السلطة أو المصادرة أو التأميم أو المواد والنظائر المشعة أو التفجيرات الذرية أو النووية أو أي عامل يتصل بطريق مباشر أو خير مباشر بأي مبيه من الأسباب المتقدمة.
- ٧ يغطي هذا التلمين أية مسؤولية تقرقب على اتفاق أيرمه المؤمن له لم تكن
 المسؤولية لتتشأ لولا إبرامه .

(الشروط العاسة)

- الوثيقة والجدول العلمق بها يجب اعتبارهما عقدا واحدا وكل كلمة أو عبارة أعطى لها معنى خاص في أي جزء من الوثيقة أو الجدول يكون لها ذات المعنى في أي مكان آخر وردت قيه .
- كل إعلان أو إخطار بحادث يتعين إرساله وفقا لهذه الوثيقة يجب أن يوجه إلى
 الشركة كتابة .
- ٣- يجب على المؤمن له أن يتخذ جميع الاحتياطات المعقولة المحافظة على المركبة المؤمن عليها في حلة صالحة للاستعمال. ويجوز الشركة في أي وقت أن تقوم بمعاينة المركبة المؤمن عليها أو أي جزء منها.
- يجب على المؤمن له أن يظل المالك الوحيد والمطلق للمركبة المؤمن عليها طوال سريان هذا العقد ، ويتمين عليه ألا يبرم أي اتفاق عن تلجيرها للغير والا يوقع على أي عقد من شأته أن يقيد مطلق ملكيته وحيازته للمركبة دون أن يحصل ملفاً على موافقة كتابية من الشركة بذلك.
- في حالة وقوع حادث قد تترتب عليه مطلبة وققا لهذه الوثيقة يجب على المؤمن له أن يخطر السلطة الرسعية المختصة والشركة المؤمن لديها فور وقوع الحادث مع إعطائهما جميع البيانات الخاصة به ، ويجب على المؤمن له تسليم الشركة المؤمن لديها فورا كل مطلبة أو إنذار أو أوراق قضائية وذلك بمجرد تسلمه إياها.

كما يجب على المؤمن له إخطار الشركة فوراً بمجرد علمه بقيام دعوى أو تحقيق أو تحريات خاصة بالحادث المذكور ، وفي حلة وقوع سرقة أو عمل جناني أخر قد يترتب عليه قيام مطابة وفقاً لهذه الوثيقة بتمين على المزمن له أن يخطر الشرطة فورا وأن يتعاون مع الشركة في سبيل إدانة مرتكب الجريمة

- 6- No admission, offer, promise or payment shall be made by or on behalf of the Insured without the written consent of the Company which shall be entitled, if it so desires, to take over and conduct in the name of the Insured the defence or settlement of any claim or to prosecute in his name for its own benefit any claim for indemnity to damages or otherwise and shall have full discretion in the conduct of any proceedings and in the settlement of any claim and the Insured shall give such information and assistance as the Company may require.
- 7- At any time after the happening of any event giving rise to a claim or series of claims under Clause I (b) of this Policy, the Company may pay to the Insured the full amount of the Company's liability under the above mentioned clause and relinquish the conduct of any defence, settlement or proceedings and the Company shall not be responsible for any damage alleged to have been caused to the Insured in consequence of any alleged action or omission of the Company in connection with such defence, settlement or proceedings, or of the Company relinquishing such conduct. Also the Company shall not be liable for any costs or expenses whatsoever incurred by the Insured or any claimant or other person after the Company shall have relinquished such conduct.
- 8- Neither the Company nor the Insured has the right to cancel this Policy during its period of validity as long as the Vehicle's licence is valid. In case the Policy is cancelled before its expiry date because of cancellation of the Vehicle's permit, or presentation of a new Policy due to change in details of the Vehicle or transfer of its ownership, the Company will refund to the Insured the paid premiums less the short period premium provided no claim has been made during the Policy's effective period.

The Company shall pay to the Insured, in all cases of cancellation, the balance premium due prior to the expiry of notice period.

- 9- If at the time when any claim arises under this Policy there be any other Insurance covering the same loss damage or liability, the Company shall not be liable to pay or contribute more than its rateable proportion of any such loss or damage or compensation or costs or expenses.
- 10- The due observance and fulfillment of the Terms and Conditions of this Policy in so far as they relate to anything to be done or not to be done by the Insured and the truth of all statements and declarations expressed by the Insured in the Proposal shall be conditions precedent to any liability of the Company to make any payment under the Policy. Furthermore any notice of claim is to be fully in accordance with the requirements of clause 2 and 5 of the General Conditions of this Policy.
- 11- The Company may claim back from the Insured and / or the driver of the Vehicle the value of what has been paid as compensation by the Company in the following cases:
- a- If it is proved that the insurance contract has been made on the basis of false statements by the Insured or if he has concealed relevant information which affects the acceptance of this insurance by the Company or otherwise affects the premium or the Terms of this Policy.
- b- Using the Vehicle for other purposes than stipulated in the Policy or exceeding the permitted number of passenger, overloading more than the permitted limit, or the load not stowed correctly, or exceeding the dimensions of width and length or height permitted.

لا يجوز المؤمن له ولا لمن ينوب عنه تقديم أي إقرار بالمسؤولية أو عرض أو وعد أو دفع أي مبلغ بدون موافقة الشركة كتابة. ويحق الشركة في أي وقت إذا رأت ذلك أن تتولى الدفاع وأن تباشر الدعوى باسم المؤمن له بخصوص أية مطابة قد تسأل عنها الشركة بموجب هذه الوثيقة وأن تقوم بشوية تلك المطابة ولها أن تطلب باسم المؤمن له ولمصلحتها بجميع التعويضات والتضمينات والشركة في هذا الشأن كامل السلطة في مباشرة أية اجراءات وفي التصالح في أية مطابة ، وعلى المؤمن له أن يقدم إلى الشركة جميع المعلومات والبياتات والمعاونة اللازمة

إذا وقع أي حادث يترتب عليه قيام مطابة أو أكثر وفقا الفقرة (ب) من البند (١) من هذه الوثيقة يجوز الشركة في أي وقت أن تنفع المؤمن له كامل المبلغ المستحق عليها وفقا الفقرة المذكورة وأن ترفع بعد ذلك يدها عن مباشرة أية دعوى أو دفاع أو تسوية أو إجراءات خاصة بتلك المطابات, وأن تسأل الشركة بعد ذلك عن أي ضرر قد يدعي المؤمن له الحاقه به نتيجة لما تكون الشركة قد قلمت به في مباشرتها الدفاع والإجراءات والتسويات المشار إليها أو نتيجة لتخليها عنها كما أن الشركة لا تسأل أيضا في هذه الحالة عن أية مصاريف أو أتعاب مهما كانت يكون المؤمن له أو أي مدعي أو شخص أخر قد صرفها بعد أن تكون الشركة قد كفت يدما عن مباشرة تلك الإجراءات.

لايجوز الشركة ولا المؤمن له أن يضخ هذه الوثيقة أثناء مدة سرياتها مادام ترخيص المركبة قائما، وفي حالة فسخ الوثيقة قبل انتهاء مدة سرياتها بسبب إلغاء ترخيص المركبة أو تقديم وثيقة تأمين جديدة بسبب تغيير بيانات المركبة أو نقل ملكيتها بجب على الشركة أن ترد المؤمن له القسط المدفوع بعد خصم الجزء المتناسب مع المدة التي كانت الوثيقة سارية فيها بحسب فنات التأمين قصيرة الأجل، بشرط الا تكون هناك أية مطالبة نشأت خلال فترة سريان الوثيقة .

وعلى الشركة في جميع حالات الفسخ المشار إليها أن تدفع للمؤمن له باقي الفسط المستحق عن المدة التي ألغيت عنها الوثيقة قبل انتهاء المدة المحددة الفسخ

- إذا تعدد التأسين لدى أكثر من مؤمن فلا تلتزم الشركة إلا بدفع جزء من قيمة التعويض أو المصاريف أو الأتعاب معادل النسبة بين مبلغ التأسين وبين مبالغ التأميذات مجتمعة.
- الم يعتبر شرطا أسلسيا الإنتزام الشركة بدفع أي مبلغ مستحق عليها بموجب هذه الوثيقة أن يوفي المؤمن له وفاء كاملاً بما توجبه شروط هذه الوثيقة من القيام بعمل أو الامتناع عن العمل ويعتبر كذلك شرطا أسلسيا الانتزام الشركة صحة البيانات والإقرارات الصادرة عن المؤمن له في طلب التأمين المقدم منه واستيفاء الإخطار بالحادث جميع الشروط المنصوص عليها في البندين المناهر و من الشروط العامة.
- ١١ يجوز للشركة ان ترجع على المؤمن له و أو قائد المركبة يحسب الأحوال بقيمة ما تكون قد أدته من تعويض في الحالات الأثنية ;
- إذا ثبت أن التأمين قد عقد بناء على إدلاء المؤمن له ببيانات كاذبة أو إخفائه
 وقائع جوهرية تؤثر في قبول الشركة تغطية الخطر أو على سعر التأمين أو
 شروطه .
- ب. استعمال المركبة في غير الغرض المبين بالوثيقة أو قبول ركاب أو وضع حمولة أكثر من المقرر لها أو أن تكون حمولتها غير محزومة بشكل فني محكم أو تجاوز حدود العرض و الطول أو الطو المسموح به.

- c- If the Driver disobeys the law involving a criminal act or felony as per the definition provided for in Articles (28) and (29) of Penal Code as issued in Federal Law No. (3) for 1987.
- d- If the driver whether the Insured or a person driving with his permission, has no driving licence for the type of Vehicle involved as in accordance with the Traffic and Roads Acts, or his driving licence has been suspended by court or competent authorities or as per traffic laws
- e- If it is proved that the accident, death or bodily injury has resulted from an intentional act by the Insured. The right of recourse for the Company under this General Condition as well as the Terms and Conditions of this Policy, will not affect the right of Third Parties towards the Insured.
- f- If it is proved to any competent authorities or upon confession of the driver, that accident occurred as a result of the Vehicle being driven by the Insured or any other person driving with his consent under the influence of drugs or alcohol or any other drugs which cause loss of control of the Vehicle.
- g- If it is proved that the accident occurred, as a result of the Vehicle being driven by the Insured or any driver outside the road as per the definition of road as every passage open to public traffic, unless otherwise been agreed in the Insurance
- Nothing in this Policy or in any endorsement on it will affect the rights of any person entitled to compensation by virtue of this Policy, or any other person's right to recover any due amount by virtue of the law.
- Any claim under this Policy shall be time barred after three years from the date of the incident's occurrence date, or of the beneficiarie's knowledge of such event, and no claim will be accepted.
- It is possible that the Company and the Insured by virtue of additional endorsements attached to this Policy and within the limits of its provision and conditions, agree that the Company will cover other damages and injuries which are not mentioned in this Policy especially the following:
- (14/1) Insurance against accidents which may occur to the Insured or his family and the driver at the time of accident and persons working for the Insured including the medical expenses due to bodily injury to any one of them.
- (14/2)Insurance against damage to property owned by the Insured or the driver at the time of the accident, or whatever is under their custody and control.
 - jurisdiction of United Arab Emirates Courts.

- ج- مخلفة القوانين إذا انطوت المخالفة على جناية أو جنحة عمدية وفقا للتعريف المنصوص عليه في المادتين (٢٨) و (٢٩) من قانون العقوبات الصادر بالقانون الاتحادي رقم (٣) لسنة ١٩٨٧.
- د- إذا كان سائق المركبة سواء المؤمن له أو شخص يقودها بموافقته غير حائز على رخصة قيلة لنوع المركبة طبقاً لقانون السير والعرور ولوانحه أو أن يكون الترخيص الممتوح له قد صدر أمر بايقاقه من المحكمة أو السلطات المختصة أو بمقتضى لوائح المرور .
- هـ إذا ثبت أن العادث أو الوفاة أو الإصابة البدنية قد نشأت عن عمل ارتكبه المؤمن له عن قصد وسبق إصرار , ولايترتب على حق الرجوع المقرر الشركة وفقا لأحكام هذا البند والشروط الواردة بهذه الوثيقة أي مساس بحق المضرور قبل المومن له
- و- إذا ثبت لدى أي من الجهات المختصة أو باعتراف سائق المركبة أن الحادث قد وقع بسبب تعاطى سائق المركبة سواء المؤمن له أو أي شخص يقودها بموافقته، المخدرات أو العشروبات الكحولية أو العقاقير المؤثرة على قدرته في السيطرة على المركبة.
- ز- إذا ثبت أن الحادث قد وقع من قبل المؤمن له أو أي قائد المركبة أثناء قبادتها خارج الطريق وفقاً لتعريف الطريق بأنه كل سبيل مفتوح للسير العام ، ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك بو ثيقة التأمين.
- ١٢- لاشيء في هذه الوثيقة أو في أي ملحق لها يؤثر على حق أي شخص بحق له التعويض بموجب هذه الوثيقة أو على حق أي شخص آخر فمي أن يسترد أي مبلغ يستحق له بموجب أحكام القانون.
- الاتسمع الدعاوي الناشئة عن هذه الوثيقة بعد انقضاء ثلاث سنوات على حدوث الواقعة التي تولدت عنها أو على علم ذوي المصلحة بوقوعها.
- ١٤ بعكن للشركة والمومن له بموجب ملاحق إضافية تلحق بهذه الوثيقة وفي حدود الأحكام والشروط الواردة بها، الاتفاق على أن تقوم الشركة بالتأمين عن الأضرار الأخرى غير المنصوص عليها في هذه الوثيقة وعلى الأخص ما يلي:
- ٤ /١/١ التأمين عن الحوادث التي قد تلحق بالمؤمن له وأفراد عانلته وقائد المركبة وقت الحادث والأشخاص الذين يعملون لدى المؤمن له بما في ذلك نفقات وتكاليف العلاج الطبى للإصابات البننية التي قد تلحق بأي منهم.
- ٤ /٧- التأمين عن الأضرار التي تلحق بالممتلكات والأشياء المملوكة للمؤمن له أو قائد المركبة وقت الحادث أو ماكان موجوداً لديهما برسم الأمانة أو في حراستهما أو تحت حيار تهما
- 16- Any dispute arising out of this Policy falls within the تختص محاكم دولة الامارات العربية المتحدة بالغصل في أية منازعات تنشأ عن الله منازعات المربية المتحدة بالغصل في أية منازعات تنشأ عن الله عنائل عنائل عنائل المربية المتحدة بالغصل في أية منازعات تنشأ عن هذه الوثيقة